



Совет Безопасности

Distr.: General
24 November 2008
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Международного трибунала для
судебного преследования лиц, ответственных за серьезные
нарушения международного гуманитарного права,
совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,
от 21 ноября 2008 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить, в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности, оценки Председателя (см. приложение I) и Обвинителя (см. приложение II) Международного трибунала по бывшей Югославии.

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящих оценок до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Патрик Робинсон
Председатель



Приложение I

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Оценка и доклад судьи Патрика Робинсона, Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии, представляемые Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1534 (2004), принятой 26 марта 2004 года, в пункте 6 которой Совет просил Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии («Международный трибунал») «представить Совету к 31 мая 2004 года и затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы Трибунала с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегии завершения работы и какие меры еще необходимо принять, включая передачу дел обвиняемых среднего и низшего звена в компетентные национальные органы»¹.

I. Введение

2. Международный трибунал вынес обвинительные заключения в отношении 161 обвиняемого, и из этого числа дела только пять обвиняемых находятся на досудебном этапе в ожидании судебных процессов. С учетом того, что в течение отчетного периода были арестованы двое обвиняемых, Жуплянин и Караджич, в настоящее время на свободе все еще находятся только двое обвиняемых — Младич и Хаджич. В настоящее время на стадии судебного разбирательства находятся в общей сложности дела 26 обвиняемых, и еще 10 дел находятся на апелляционной стадии. Производство по всем другим делам было завершено. В настоящее время предполагается, что за исключением пяти ожидающих рассмотрения Трибуналом дел судебные процессы в отношении всех обвиняемых будут завершены до конца 2009 года. Судебные процессы по делам четырех недавно прибывших обвиняемых предположительно будут завершены в течение 2010 года, и, как сообщалось ранее, из-за отставания по срокам в деле *Прлича и др.*, по которому проходят несколько обвиняемых, в настоящее время предполагается, что этот процесс также может продлиться в 2010 году. Однако, хотя предпринимаются все усилия по скорейшему и наиболее эффективному завершению всех процессов, в настоящее время представляется весьма оптимистичным утверждение о том, что все апелляционное производство будет завершено в течение 2011 года, и, по всей видимости, рассмотрение небольшого числа апелляций продолжится в 2012 году. Совершенно ясно, что этот прогноз также зависит от целого ряда факторов, которые могут препятст-

¹ Настоящий доклад следует рассматривать вместе с предыдущими девятью докладами, представленными в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности: S/2004/420 от 24 мая 2004 года; S/2004/897 от 23 ноября 2004 года; S/2005/343 от 25 мая 2005 года; S/2005/781 от 14 декабря 2005 года; S/2006/353 от 31 мая 2006 года; S/2006/898 от 16 ноября 2006 года; S/2007/283 от 16 мая 2007 года; S/2007/663 от 12 ноября 2007 года; и S/2008/326 от 14 мая 2008 года.

вывать оперативному завершению судебного и апелляционного производства, например болезнь обвиняемого, а также неявка свидетелей и иные аналогичные непредвиденные обстоятельства.

3. В течение отчетного периода все три судебные камеры Международного трибунала работали на полную мощность, и в определенный период одновременно проходили разбирательства восьми дел, причем заседания проходили в двух отдельных составах в каждом из трех залов судебных заседаний Международного трибунала с раннего утра до вечера. Для проведения как седьмого, так и восьмого разбирательства были использованы неизбежные промежутки в расписании рассмотрения шести других дел, например обычные перерывы между завершением изложения своей версии обвинением и началом изложения своих аргументов защитой, а также промежутки, возникающие в силу целого ряда факторов, которые вызывают непредвиденные задержки, включая те, о которых шла речь выше. Для ускорения судебных разбирательств одна судебная камера, рассматривавшая дело с участием нескольких обвиняемых в течение трехнедельного летнего отпуска проведет дополнительные слушания, используя наличие в это время залов судебных заседаний Международного трибунала.

4. В настоящее время на стадии судебного разбирательства одновременно находится семь следующих дел: *Обвинитель против Прлича, Стоича, Пральяка, Петковича, Чорича и Пушича; Обвинитель против Милутиновича, Шайновича, Ойданича, Павковича, Лазаревича и Лукича; Обвинитель против Поповича, Пеары, Николича, Боровчанина, Милетича, Гверо и Пандуревича; Обвинитель против Перишича; Обвинитель против Шешеля; Обвинитель против Готовина, Чермака и Маркача; и Обвинитель против Лукича и Лукича*. Рассмотрение дела *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симтовича* было приостановлено с учетом состояния здоровья одного из обвиняемых. В настоящее время не планируется, что начало этого разбирательства начнется до нового года.

5. В течение отчетного периода камеры также рассмотрели несколько дел о неуважении к суду. В связи с делом *Харадиная и др.* было возбуждено много дел в связи с неуважением к суду. Кроме того, такие дела были возбуждены против свидетелей, которые отказались дать показания по делам *Бошкоски и Тарчуловски, Поповича и др. и Шешеля*.

6. В течение этого периода судьи судебных камер также осуществляли предварительное производство по семи делам и приняли 107 письменных решений и 20 устных решений по таким вопросам, как форма обвинительного заключения, протесты в отношении юрисдикции, раскрытие доказательств, меры защиты потерпевших и свидетелей, временное освобождение, преюдициальные факты и допустимость свидетельских показаний.

7. Апелляционная камера также продолжала работать на полную мощность, рассматривая апелляции, поступающие как от Международного трибунала, так и Международного трибунала по Руанде. После издания предыдущего доклада² она вынесла 21 решение по промежуточным апелляциям, два решения по апелляциям на решения о передаче дел, одно решение по апелляции в деле о неуважении к суду, одно решение о пересмотре дела и 13 других решений.

² См. добавления VI, VIII.

Кроме того, она вынесла решения по четырем апелляциям, в результате чего в настоящее время рассмотрения ожидают всего семь апелляций³.

8. В настоящее время всего пять обвиняемых, проходящих по четырем делам, ожидают начала разбирательства своих дел в Международном трибунале. Эти новые дела возникли в результате арестов Толимира, Доревича, Жуплянина и Караджича. Дело одного из этих обвиняемых, Жуплянина, было объединено в единое производство с делом Мико Станишича. Двое из них, Толимир и Доревич, могли бы проходить по одному делу со своими сообвиняемыми, если бы они были арестованы ранее. Однако из-за поздних арестов дела каждого из них теперь будут рассматриваться отдельно. Дело Караджича также будет рассматриваться отдельно. Однако если скрывающийся от правосудия Младич будет арестован сейчас, то производство по его делу может быть объединено с делом Караджича. Однако любая дальнейшая задержка с его арестом, по всей видимости, приведет к необходимости проведения отдельных процессов.

9. Как указывалось в последних четырех докладах Совету, Международный трибунал продолжает изыскивать дополнительные возможности по передаче осужденных из Следственного изолятора Организации Объединенных Наций государствам для исполнения наказаний. В течение отчетного периода были подписаны новые соглашения с Польшей и Албанией. В результате этого число государств, подписавших соглашения об исполнении наказаний, достигло 17.

II. Меры, принятые для осуществления стратегии завершения работы

A. Судебное и апелляционное производство

10. О том, что Международный трибунал полон решимости осуществить стратегию завершения своей работы, свидетельствуют доводимые до сведения Совета Безопасности конкретные меры, принятые в целях повышения эффективности его разбирательств. Многие из этих мер были определены Рабочей группой по ускорению апелляционного и судебного производства. Как указал в своем последнем докладе Председатель Покар, обе рабочие группы были вновь созданы в апреле 2008 года, причем не только для констатации успеха принятых мер, но и для анализа новых возможных улучшений, призванных повысить эффективность судебного и апелляционного производства. Обе рабочие группы уже представили свои доклады, и в настоящее время идет процесс реализации новых рекомендаций. Для иллюстрации воздействия этих мер ниже приводится подробное описание их применения в делах, рассматриваемых Международным трибуналом. Кроме того, не поддающиеся контролю Международного трибунала вопросы, приведшие к задержкам в проведении эффективных разбирательств, подробно освещаются при описании тех дел, в которых они возникали.

11. В деле *Милутиновича и др.*, по которому проходят несколько обвиняемых, шести обвиняемым предъявлены обвинения по пяти пунктам в военных преступлениях и преступлениях против человечности, которые, как утверждается, были совершены сербскими силами в 15 муниципалитетах Косово в период с

³ См. добавление VII.

1 января по 20 июня 1999 года. Обвинение завершило изложение своей версии в установленный срок к 1 мая 2007 года. Судебная камера ограничила время для представления аргументов защитой в соответствии с правилом 73 *ter*, как это было ею сделано ранее согласно правилу 73 *bis* в отношении представления аргументов обвинения. Защита приступила к изложению своей версии в августе 2007 года, и Судебная камера проводила сессии в течение летнего отпуска в период с 6 по 17 августа 2007 года. Представление доказательств сторонами по данному делу завершилось 16 мая 2008 года. Впоследствии Камера заслушала показания своих свидетелей. Усилия, направленные на получение показаний одного из этих свидетелей, потребовали вмешательства с учетом отказа правительства Сербии сотрудничать. Когда об этом было доведено до сведения Совета Безопасности, Сербия приняла меры по вручению повестки свидетелю Камеры, который, в конечном счете, дал показания 8 и 9 июля 2008 года. Это привело к задержке с изложением заключительных аргументов на две недели. После завершения изложения аргументов 27 августа 2008 года Камера объявила о завершении изложения доказательств и объявила перерыв для прений по решению в этом деле. Предполагается, что это решение будет вынесено в скором времени.

12. В деле *Воислава Шешеля* обвиняемый обвиняется по 14 пунктам в преступлениях против человечности и нарушениях законов и обычаев войны, которые предположительно были совершены на территории Хорватии, на значительной части Боснии и Герцеговины и в Воеводине (Сербия) с августа 1991 года по сентябрь 1993 года. Первый свидетель обвинения был заслушан 11 декабря 2007 года. Из 100 свидетелей, которым запланировано выставить обвинение, до настоящего времени Судебная камера заслушала 50. Обвинение использовало приблизительно 91 из 120 часов, отведенных ему Судебной камерой. Хотя планировалось, что представление доказательств будет продолжаться в течение одного года, с момента начала разбирательства произошел целый ряд существенных и непредвиденных задержек, в том числе в связи с ходатайством об отводе одного из судей, а также трудностями обвинения с получением показаний свидетелей. В целях ускорения разбирательства Судебная камера постановила использовать доказательства согласно правилу 92 *ter* в отношении по меньшей мере 13 свидетелей, несмотря на неизменный отказ обвиняемого согласиться с этой процедурой и провести перекрестный допрос любого свидетеля, показания которого были представлены согласно правилу 92 *ter*. Имела место еще одна задержка, вызванная подачей ходатайства о назначении адвоката, а также других конфиденциальных бумаг, которые привели к перерыву в разбирательстве более чем на один месяц. Кроме того, в связи с этим делом было возбуждено разбирательство о неуважении к суду со стороны свидетеля, который отказался по повестке явиться в качестве свидетеля Камеры для дачи показаний. В настоящее время ожидают рассмотрения новые ходатайства о выдаче повесток, которые, по мнению обвинения, необходимы в связи с предполагаемым запугиванием свидетелей. Все эти факторы привели к задержкам в судебном разбирательстве.

13. В деле *Обвинитель против Прлича и др.*, по которому проходят несколько обвиняемых, шести обвиняемым были предъявлены обвинения по 26 пунктам в военных преступлениях и преступлениях против человечности в порядке 70 мест, где в период с 18 ноября 1991 года примерно по апрель 1994 года боснийские хорваты предположительно совершали преступления против босний-

ских мусульман в Боснии и Герцеговине. Этот судебный процесс начался 26 апреля 2006 года. Обвинение завершило представление своих доказательств после 21 месяца разбирательства 24 января 2008 года, использовав 297 часов судебного времени для прямого и перекрестного допроса своих свидетелей. Устные аргументы согласно правилу 98 *bis* были заслушаны в период с 28 января по 6 февраля 2008 года, и 20 февраля 2008 года было обнародовано решение об отклонении ходатайства о вынесении оправдательного приговора. Шесть групп защиты представили списки своих свидетелей и доказательств согласно правилу 65 *ter* (G) 31 марта 2008 года. Досудебное совещание защиты и начало изложения ею своей версии состоялись соответственно 21 апреля и 5 мая 2008 года. С учетом сложности дела и того факта, что группы защиты, представлявшие каждого из шести обвиняемых, должны излагать свои соответствующие аргументы, на данном этапе ожидается, что слушания будут продолжаться в 2010 году. По всей видимости, этот прогноз будет отражать минимальную продолжительность времени, необходимого для разбора этого дела. Имели место задержки в ходе представления защитой аргументов в деле первого обвиняемого в связи с неявкой свидетелей и совсем недавно неполным раскрытием материалов защитой в соответствии с Правилами.

14. Процесс по делу *Обвинитель против Готовины, Чермака и Маркача*, которые обвиняются в преступлениях против человечности и нарушении законов и обычаев войны, предположительно совершенных в Хорватии в 1995 году, начался 11 марта 2007 года. До настоящего времени было заслушано более половины из 112 свидетелей обвинения. Обвинение представило показания свидетелей согласно правилу 92 *ter* применительно ко всем своим свидетелям *viva voce*, что позволило ему уложиться в отведенное Судебной камерой время для представления доказательств. Однако из-за активного представления свидетельских показаний согласно правилу 92 *ter* увеличилась продолжительность времени, необходимого для перекрестного допроса группами защиты. Основная процессуальная проблема, которая в настоящее время негативным образом сказывается на разбирательстве, связана с ходатайством обвинения о представлении определенных документов, которые не были представлены правительством Хорватии. Обвинение обратилось к Судебной камере с просьбой о вынесении постановления, согласно которому Хорватия должна представить документы, и в настоящее время этот вопрос находится на стадии принятия решения. Согласно оценкам, для завершения судебного разбирательства этого дела по-прежнему потребуется 18 месяцев.

15. Процесс по делу *Обвинитель против Расима Делича* начался 9 июля 2007 года, и предполагалось, что он продлится один год. Судебная камера заседала в течение 114 дней судебных заседаний и заслушала показания 64 свидетелей обвинения и 13 свидетелей защиты. Заключительные аргументы были представлены в период с 9 по 11 июня 2008 года, т.е. по прошествии 11 месяцев после начала процесса. Решение в первой инстанции было вынесено 15 сентября 2008 года.

16. Процесс по делу *Обвинитель против Момчило Перишича* начался 2 октября 2008 года. Обвиняемый обвиняется по 13 пунктам в совершении преступлений в Сараево, Загребе и Сребренице (восемь пунктов обвинений в преступлениях против человечности и пять пунктов обвинений в нарушении законов и обычаев войны). По прогнозам, процесс продлится 24 месяца. Как и в деле *Готовины и др.*, обвинение будет активно использовать показания со-

гласно правилу 92 *ter* при изложении своей основной версии, с тем чтобы сократить продолжительность разбирательства. Кроме того, обвинение представило несколько ходатайств согласно правилу 94 о приобщении Трибуналом к делу преюдициальных фактов для сокращения времени изложения им своей версии. Большинство из этих ходатайств были полностью или частично удовлетворены. Благодаря пяти решениям, принятым до разбирательства и касавшимся приобщения Трибуналом к делу преюдициальных факторов, отпала необходимость в личном заслушивании многих свидетелей в связи с преступлениями, совершенными в Сараево, Сребренице и Загребе. В общей сложности Судебная камера сократила предполагаемое число часов судебных заседаний, отведенных обвинению для изложения своей версии, на 60 процентов — с 907 часов, когда дело было передано Судебной камере 20 марта 2008 года, до 355 часов к началу разбирательства 2 октября 2008 года.

17. В деле *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича* двое обвиняемых обвиняются по четырем пунктам в преступлениях против человечности и одному пункту в военных преступлениях. Начало разбирательства и само разбирательство были значительно задержаны из-за плохого состояния физического и психического здоровья обвиняемого Йовицы Станишича. Решение, согласно которому Станишич является дееспособным с процессуальной точки зрения, было принято 10 марта 2008 года. В решении также предусматривался сокращенный график заседаний, для того чтобы учесть текущие проблемы обвиняемого со здоровьем. Проведение процесса, который первоначально был запланирован на март, было перенесено с начала марта на конец апреля 2008 года. В начале апреля 2008 года были заслушаны медицинские эксперты и аргументы относительно будущего судопроизводства, и было вынесено решение о будущем порядке судопроизводства, предусматривающем налаживание канала видеосвязи со Следственным изолятором Организации Объединенных Наций, которым мог бы пользоваться этот обвиняемый. 28 апреля было проведено досудебное совещание и разбирательство началось со вступительных заявлений в отсутствие обвиняемого. Обвиняемый не воспользовался каналом видеосвязи. В отсутствие обвиняемого был заслушан один свидетель, а затем разбирательство было вновь приостановлено из-за его состояния здоровья и последующей госпитализации. В мае 2008 года Апелляционная камера вынесла постановление, отменяющее решение Судебной камеры о налаживании канала видеосвязи, и удовлетворила ходатайство защиты о приостановлении разбирательства как минимум на три месяца. Кроме того, она также обратилась к Судебной камере с просьбой о проведении повторной оценки состояния здоровья обвиняемого до рассмотрения вопроса о том, следует ли возобновить разбирательство по его делу. 26 мая 2008 года Судебная камера удовлетворила ходатайство о временном освобождении и отправке этих двух обвиняемых в Белград и применила сложную процедуру наблюдения за состоянием здоровья Йовицы Станишича, в которой приняли участие как его лечащие врачи в Белграде, так и независимые эксперты, назначенные Трибуналом. Теперь минимальный трехмесячный период приостановления разбирательства истек, и в настоящее время Камера рассматривает различные медицинские заключения до принятия какого-либо нового решения относительно будущего порядка разбирательства.

18. В мае 2008 года Судебная камера III попыталась определить другое дело, рассмотрение которого могло бы начаться в скором времени. После консульта-

ций между Председателем Трибунала и мною, т.е. председательствующим судьей Судебной камеры, было вынесено решение о начале производства по делу Милана Лукича и Средое Лукича, которое уже передано Камере и почти готово для разбирательства. Дело *Лукича и Лукича* начало рассматриваться 9 июля 2008 года и до летнего отпуска были заслушаны свидетели. Обвинение завершило изложение своей версии 11 ноября, выставив 40 свидетелей. Решение согласно правилу 98 *bis* было вынесено 13 ноября, и планируется, что защита вскоре приступит к изложению аргументов по делу первого обвиняемого.

19. Обвинительное заключение по делу *Поповича и др.*, по которому проходят семи обвиняемых, содержит 8 пунктов, включая обвинения в геноциде и преступлениях против человечности, которые, как утверждается, были совершены в 20 различных местах. Первоначально предполагалось, что этот процесс продлится 29 месяцев, и Судебная камера продолжала издавать постановления в целях ускорения разбирательства. 29 ноября 2007 года Судебная камера вынесла постановление, предусматривающее завершение изложения обвинением своей основной версии до 1 февраля 2008 года, начало слушаний по представлениям согласно правилу 98 *bis* 14 февраля 2008 года, проведение совещания до начала изложения защитой своих аргументов 22 мая 2008 года, а также начало изложения защитой своей версии 2 июня 2008 года. Изложение обвинением своих аргументов было завершено 7 февраля 2008 года, и защита начала излагать свою версию, как и было запланировано, 2 июня 2008 года. На совещании до начала изложения защитой своих аргументов Судебная камера поставила перед группами защиты вопрос о возможности сокращения продолжительности изложения ими своих версий, и впоследствии дача показаний несколькими свидетелями была отменена, а продолжительность показаний других свидетелей была сокращена благодаря использованию правила 92 *ter*.

20. 11 июня 2008 года был арестован Стоян Жуплянин, и 21 июня 2008 года он был переведен в место расположения Трибунала. Во время своей последней явки 21 июля 2008 года он сделал заявление о том, что не признает своей вины по всем пунктам обвинения, содержащимся в обвинительном заключении.

21. До ареста Стояна Жуплянина процесс по делу *Мико Станишича* находился на продвинутой стадии досудебной подготовки, при этом обвинение и защита представили досудебные записки по делу в начале 2007 года. После ареста Стояна Жуплянина обвинение подало ходатайство об объединении производства по делу против *Мико Станишича* с производством по делу *Стояна Жуплянина*. 23 сентября 2008 года Камера удовлетворила ходатайство обвинения об объединении производства по этим двум делам и частично удовлетворила ходатайство обвинения о внесении поправок в обвинительное заключение. Благодаря этому 29 сентября 2008 года обвинение подало новое сводное обвинительное заключение в отношении этих двух обвиняемых. Предполагается, что такое объединение производства по этим делам положительно скажется на запланированной дате начала объединенного процесса и будет содействовать более эффективному использованию судебного времени.

22. Что касается дела *Толимира*, то Здравко Толимир был переведен в место расположения Трибунала 1 июня 2007 года. В августе 2007 года он принял решение о том, что будет самостоятельно осуществлять свою защиту. С начала 2008 года его группе защиты были приданы два юрисконсульта и специалист

по вопросам судопроизводства. 14 декабря 2007 года Судебная камера приняла решение в отношении его предварительных ходатайств. С самого начала производства по своему делу Тилимир отказывался признавать документы, если они не составлены на «сербском языке кириллицей». 28 марта 2008 года Апелляционная камера отклонила апелляцию обвиняемого на устное решение судьи предварительного производства, отклонившего его ходатайство о предоставлении документов на сербском языке кириллицей. Во время распорядительного совещания 30 июня 2008 года ведущий судья досудебного производства информировал обвиняемого о том, что его поведение приравнивается «к существенной и постоянной обструкции» и препятствует оперативному рассмотрению дела, и предупредил его о том, что если он не согласится принимать те материалы, которые были и будут предоставлены ему на боснийском/хорватском/сербском языке, будь то на латинице или кириллице, то Судебная камера примет постановление о назначении адвоката. После этого обвиняемый через посредство своих юрисконсультов начал принимать все документы, представляемые по этому делу Секретариатом и обвинением. 15 октября 2008 года обвинение представило список свидетелей согласно правилу 65 *ter*, резюме свидетельских показаний и список доказательств.

23. Что касается дела *Дордевича*, то первоначальная явка обвиняемого состоялась 19 июня 2007 года. Его дело готово к разбирательству и находится на стадии передачи на рассмотрение одной из судебных камер.

24. Помимо дел, указанных в вышеизложенных пунктах, судебные камеры также заслушали несколько дел о неуважении к суду. Дело о неуважении к суду против Драгана Джокича близится к завершению. Оно было возбуждено после того, как Джокич отказался дать показания по делу *Обвинитель против Поповича и др.* Судебная камера приняла решение о судебном преследовании в связи с этим фактом и 1 ноября 2007 года приняла вместо обвинительного акта постановление о неуважении к суду. До настоящего времени было проведено два заседания, на которых Джокич снял показания с двух свидетелей и представил несколько доказательств. В настоящее время Судебная камера I также рассматривает пять дел о неуважении к суду, которые находятся на различных этапах расследования в период до или после вынесения обвинительного заключения, досудебного производства, причем три них связаны с делом *Харадиная и др.* Из трех дел о неуважении к суду, связанных с делом *Харадиная и др.*, два разбирательства уже проведены. Одно из двух разбирательств, *Обвинитель против Батона Хаксхиу* (IT-04-84-R77.5), состоялось 24 июня 2008 года. 24 июля 2008 года Хаксхиу был признан виновным в неуважении к Трибуналу и приговорен к штрафу в размере 7000 евро. Другое разбирательство по делу *Обвинитель против Астриа Харадиная и Байруша Морины* (IT-04-84-R77.4) было проведено 8–11 сентября 2008 года. Ожидается, что решение Судебной камеры будет вынесено в декабре 2008 года. Третье разбирательство, связанное с делом *Харадиная и др.* и неуважением к Трибуналу, *Обвинитель против Шефкета Кабаши*, находится на этапе его ареста и передачи в Гаагу. Наконец, было также возбуждено и завершено разбирательство в связи с неуважением к Трибуналу против Лубиши Петковича в связи с тем, что он не выполнил постановление Камеры по делу *Шешеля*.

25. Что касается Апелляционной камеры, то в течение отчетного периода были вынесены решения по трем апелляциям в делах *Орича* (3 июля), *Стругара* (17 июля) и *Мартича* (8 октября), а также одно решение по делу о неуважении

к Трибуналу (*Хаксиу*, 4 сентября) и одно решение в связи с ходатайством о пересмотре приговора (*Благоевич*, 15 июля). В настоящее время в Апелляционной камере ожидают рассмотрения шесть апелляций на решения в первой инстанции и одно ходатайство о пересмотре приговора. Ожидается, что до судебного отпуска будет вынесено решение по ходатайству о пересмотре решения по делу *Налетича*. Из шести ожидающих в настоящее время рассмотрения апелляций слушания были проведены по делу *Краишника*, при этом обычные апелляционные слушания состоялись 21 августа, а дальнейшие слушания по рассмотрению доказательств — 3, 5 и 11 ноября, включая явку Радована Караджича в качестве одного из свидетелей. Кроме того, в настоящее время предполагается, что слушания по делу *Мкршича и др.* будут проведены в середине января 2009 года. По всей видимости, дело *Харадина и др.* будет слушаться в первом квартале 2009 года, а дело *Д. Милошевича* также, как предполагается, будет заслушано вскоре после этого. В настоящее время проводится инструктаж по делу *Бошкоски и Тарчуловского*, а также по делу *Делича*. Завершение инструктажа по первому делу будет отложено на небольшой срок до середины января 2009 года с учетом ходатайства подавшей апелляцию стороны после назначения нового главного адвоката по апелляции. Кроме того, ходатайства о предоставлении дополнительных доказательств согласно правилу 115 были представлены в связи с апелляциями как по делу *Краишника*, так и *Мкршича и др.*, что привело к некоторым задержкам и может вызвать новые задержки в зависимости от того, будут ли удовлетворены эти ходатайства или нет.

26. Еще одним событием, сказавшимся на стратегии завершения работы, стал арест 18 июля 2008 года скрывавшегося от правосудия Радована Караджича. После его передачи Трибуналу 30 июля 2008 года состоялась первоначальная явка обвиняемого 31 июля 2008 года и еще одна первоначальная явка 29 августа 2008 года. В настоящее время это дело находится на стадии досудебного производства. Пока обвиняемый настаивал на том, что он сам себя будет защищать.

27. В первом докладе о стратегии завершения работы, представленном Совету Безопасности в мае 2004 года, Совету Безопасности сообщалось о том, что в общей сложности идут судебные процессы над восемью обвиняемыми, проходящими по шести делам, и что через девять лет после учреждения Международного трибунала завершил или осуществляет производство по первой инстанции в отношении 59 обвиняемых в рамках 38 процессов⁴. На тот момент в общей сложности 33 обвиняемых ожидали суда по 17 делам⁵, было завершено рассмотрение апелляций по 20 делам с участием 28 обвиняемых⁶, и 20 человек находились на свободе. Сегодня, лишь четыре года спустя, дела только пяти обвиняемых находятся на стадии досудебного производства⁷, дела 26 обвиняемых находятся на стадии судебного разбирательства⁸, производство по делам 67 обвиняемых в первой инстанции закончено и рассмотрение апелляций по 34 делам, по которым проходили 54 обвиняемых, уже завершено. Перед судом должны предстать только два обвиняемых, и их арест зависит от со-

⁴ S/2004/420, пункт 2.

⁵ S/2004/420, приложение 3.

⁶ S/2004/420, приложение 4.

⁷ См. добавление IV.

⁸ См. добавление II.

действия со стороны международного сообщества⁹. Достижения Международного трибунала намного превосходят достижения любого другого международного или смешанного судебного органа и свидетельствуют о приверженности Международного трибунала делу обеспечения скорейшего завершения выполнения своего мандата.

В. Судьи *ad litem*

28. Судьи *ad litem* продолжали вносить значительный вклад в ускорение работы Международного трибунала. В настоящее время в Международном трибунале в общей сложности работают 14 судей *ad litem*, и я признателен членам Совета Безопасности за принятую в феврале 2008 года резолюцию 1800, которая санкционирует назначение до 4 дополнительных судей *ad litem*. После принятия Судебной камерой решения по делу *Милутиновича и др.*, ожидаемого в начале следующего года, число судей *ad litem* будет 11, т.е. на одного судью меньше, чем это позволяет Устав Международного трибунала. Все судьи *ad litem* полностью задействованы в работе Международного трибунала. Из этих 14 судей *ad litem* 1 судья *ad litem* работает в качестве основного судьи *ad litem* в двух разбирательствах.

29. Судьи *ad litem*, которые не назначены для какого-либо дополнительного разбирательства, в полной мере задействованы в подготовке новых дел к производству. Таким образом, все 14 судей *ad litem* проявляют готовность взять на себя значительный объем работы, с тем чтобы обеспечить оперативное завершение выполнения мандата Международного трибунала и оказывать непрерывную поддержку Совету и государствам-членам.

С. Удержание судей и персонала

30. По мере того, как Международный трибунал приближается к этапу завершения выполнения своего мандата, он продолжает рассматривать и принимать меры, направленные на удержание своих наиболее квалифицированных сотрудников, уходящих из Международного трибунала во все больших количествах в целях получения более надежной работы в других международных судах и учреждениях. Как сообщалось ранее, отток опытных сотрудников подрывает способность Международного трибунала эффективно завершить выполнение мандата, возложенного на него Советом Безопасности. Вместе с тем нынешние стимулы для удержания персонала оказались недостаточными. Поэтому поддержка со стороны Совета Безопасности и государств-членов в разработке дополнительных стимулов имеет чрезвычайно важное значение.

31. Международный трибунал также продолжает принимать меры для позитивного урегулирования давнего вопроса о законном праве судей на получение пенсии в полной мере на равных условиях с судьями Международного Суда. Хотя в проведенном по просьбе Генерального секретаря независимым консультантом исследовании, рекомендуется, чтобы судьи получали эквивалентные пенсии, этот вопрос по-прежнему не урегулирован. Международный трибунал должен вновь особо подчеркнуть, что урегулирование этого вопроса имеет

⁹ См. добавление III.

ключевое значение для удержания его высококвалифицированного и опытного судейского персонала и имеет чрезвычайно важное значение для гарантирования своевременного завершения выполнения мандата Международного трибунала.

D. Передача дел обвиняемых среднего и низшего уровня в компетентные национальные судебные инстанции

32. Влияние передачи дел на общую рабочую нагрузку Международного трибунала было существенным. Десять обвиняемых были переданы Секции по военным преступлениям Государственного суда Боснии и Герцеговины, двое обвиняемых были переданы властям Хорватии и один обвиняемый — Сербии для суда во внутренних судах этих стран¹⁰. Однако дела, которые в настоящее время ожидают рассмотрения Трибуналом, не являются делами, по которым проходят обвиняемые низшего или среднего уровня, как об этом говорится в резолюциях 1503 и 1534 Совета Безопасности, и из-за этого ни одно из оставшихся в Трибунале дел нельзя рассматривать на предмет передачи во внутригосударственные суды.

33. Обвинение продолжает отслеживать переданные в регион судебные процессы с помощью Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Согласно правилу 11 *bis*, обвинение может просить Коллегию по передаче дел отменить свое постановление о передаче, если оно определит, что рассмотрение такого дела ведется без полного соблюдения всех норм в области прав человека и процессуальных гарантий. Специальная палата по военным преступлениям Государственного суда Боснии и Герцеговины завершила рассмотрение двух дел, переданных Международным трибуналом, одно дело находится на стадии апелляционного производства и три дела — на стадии судебного производства в первой инстанции. 28 марта 2007 года было завершено производство по делу первого переданного обвиняемого — Станковича, когда Апелляционная коллегия Суда Боснии и Герцеговины приговорила его к 20 годам лишения свободы. 25 мая 2007 года Станкович совершил побег из тюрьмы и в настоящее время находится на свободе. Международный трибунал по-прежнему испытывает глубокую озабоченность в связи с тем, что соответствующие власти по-прежнему не могут арестовать Станковича и привлечь к уголовной ответственности тех лиц, которые несут ответственность за содействие его побегу. 16 февраля 2007 года завершился процесс по делу Янковича, и суд признал его виновным в преступлениях против человечности и приговорил его к 34 годам тюремного заключения. 23 октября 2007 года Апелляционная коллегия Суда Боснии и Герцеговины утвердила приговор Судебной коллегии. Решение в первой инстанции по делу Рашевича и Тодовича было обнародовано 29 февраля 2008 года, и обвиняемые были признаны виновными в преступлениях против человечности и приговорены к соответственно 8,5 и 12,5 годам тюремного заключения. В настоящее время идет процесс подготовки к апелляционному производству. 30 мая 2008 года Суд Боснии и Герцеговины вынес в первой инстанции решение по делу Меякича, Грубана и Кнежевича, которые были приговорены соответственно к 21, 11 и 31 годам тюремного заключения в связи с обвинениями в преступлениях против человечности.

¹⁰ См. добавление V.

Процесс по делу Трбича начался 8 ноября 2007 года в Суде Боснии и Герцеговины и в настоящее время продолжается. Процесс по одному делу, переданному Международным трибуналом Хорватии, а именно процесс по делу Адеми и Нораца, завершился 30 мая 2008 года, когда Загребский окружной суд оправдал Адеми по всем пунктам обвинения и приговорил Нораца к семи годам тюремного заключения за военные преступления. В настоящее время идет подготовка к апелляционному разбирательству. В деле Ковачевича, единственном деле, переданном Сербии, Белградский районный суд 5 декабря 2007 года постановил, что психическое состояние обвиняемого временно не позволяет осуществлять судебное преследование. Международный трибунал убедился в том, что соответствующее разбирательство проводится в полном соответствии с надлежащей международной правовой процедурой, что подтверждается в докладах ОБСЕ и других правозащитных организаций.

Е. Информационно-пропагандистская деятельность и создание потенциала

34. Международный трибунал продолжает осуществлять большой объем информационно-пропагандистской работы в целях более полного информирования о своей деятельности общин в бывшей Югославии. Усилия в рамках его Программы информационно-пропагандистской деятельности и других подразделений нацелены на несколько ключевых областей, включая содействие освещению судебных процессов местными СМИ, непосредственные контакты его сотрудников на местах с членами общин и усилиях по созданию потенциала в сотрудничестве с национальными судебными ведомствами, занимающимися вопросами военных преступлений.

35. Средства массовой информации в регионе по-прежнему получают большую помощь в плане доступа к судебным разбирательствам через посредство веб-сайта Трибунала и прямых контактов с его отделениями по вопросам информационно-пропагандистской деятельности и связям со СМИ в Гааге и в регионе. В течение отчетного периода такие усилия сыграли решающую роль в активизации освещения в СМИ арестов и судебных процессов над известными обвиняемыми и позволили Международному трибуналу держать в курсе событий широкую общественность во всех районах бывшей Югославии. В сентябре, который оказался самым загруженным месяцем, на веб-сайте Трибунала было зарегистрировано более 10 миллионов посещений. Веб-трансляции процессов по-прежнему пользовались большой популярностью у общественности.

36. Сотрудники по вопросам информационно-пропагандистской деятельности на местах в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии продолжали участвовать в различных общественных мероприятиях, непосредственно общаясь с наиболее затрагиваемыми общинами, юристами, сотрудниками публичных органов и лидерами организаций гражданского общества. Часто развеивая неверные представления о Международном трибунале и ходе его разбирательств, сотрудники Программы информационно-пропагандистской деятельности в бывшей Югославии регулярно общаются с представителями общественности, выступая на общественных мероприятиях и в СМИ, читая лекции, а также распространяя документальные и информационные материалы. В течение отчетного периода сотрудники Программы информационно-пропагандистской деятельности в Сербии приступили к проведению программы публичных дебатов

и выступлений в СМИ вместе с сотрудниками правительственных органов в Сербии.

37. Кроме того, региональные отделения по вопросам информационно-пропагандистской деятельности по-прежнему выполняли функции главных координационных центров с точки зрения усилий Международного трибунала, направленных на создание потенциала в регионе. В сотрудничестве с внешними учреждениями и организациями наши отделения активно поддерживали различные учебные программы, включая посещения Трибунала и семинары, проводимые на местах. В то время как многие из таких мероприятий конкретно нацелены на юристов, передача специальных знаний также может принести пользу другим специалистам, которые задействованы в разбирательствах, касающихся военных преступлений. В течение отчетного периода, например, сотрудники Международного трибунала занимались подготовкой сотрудников службы безопасности и сотрудников по вопросам оказания помощи свидетелям в Белградском окружном суде.

38. Международный трибунал продолжал поощрять лидирующую роль и поддержку верховенства права среди основных молодежных групп в бывшей Югославии в рамках учебных программ и обменов, организуемых по линии его Информационно-пропагандистской программы. В этой связи одной из базовых инициатив является программа стажировок, разработанная совместно с одной из организаций гражданского общества, базирующейся в Сербии. Вторая группа сербских студентов, которые были отобраны и получили материальную помощь в рамках этого проекта, приступила к стажировкам в Международном трибунале. Сразу после этого они начнут проходить стажировку в национальных судебных органах и неправительственных организациях, что принесет пользу местным структурам, играющим существенно важную роль в укреплении мира и верховенства права в регионе.

Е. Сотрудничество государств с Международным трибуналом

39. Я с удовлетворением констатирую четкую поддержку со стороны международного сообщества в аресте и передаче двух находившихся на свободе и скрывавшихся от правосудия высокопоставленных лиц: Караджича и Жуплянина. Я надеюсь, что вскоре будут арестованы и переданы остальные скрывающиеся от правосудия лица, а именно Младич и Хаджич. Как неоднократно подчеркивали предыдущие председатели, Международный трибунал не должен закрываться до тех пор, пока эти скрывающиеся от правосудия лица не будут арестованы и переданы в руки правосудия. Я вновь призываю все государства сотрудничать в порядке всестороннего соблюдения своего обязательства, предусмотренного в статье 29 Международного трибунала, и настоятельно призываю Совет Безопасности четко разъяснить, что предание международным сообществом этих скрывающихся от правосудия лиц суду не зависит от сроков предлагаемой стратегии завершения работы Международного трибунала.

III. Наследие Международного трибунала и остаточные механизмы

40. Как ранее сообщали предыдущие председатели, уже на протяжении почти трех лет Международный трибунал уделял особое внимание важному вопросу разработки механизмов, которые должны будут решать остаточные вопросы после того, как Международный трибунал завершит рассмотрение дел, находящихся в его списке. После того как в сентябре 2007 года Международный трибунал совместно с Трибуналом по Руанде представил заключительный доклад Управлению по правовым вопросам, представители Трибунала несколько раз встречались с членами Рабочей группы Совета Безопасности по специальным трибуналам и представляли важные дополнительные разъяснения по некоторым из вопросов, затронутых в сентябрьском докладе. В целях углубления их понимания многих сложных вопросов, связанных с созданием остаточного механизма, Председатель Покар также выступил с инициативой и пригласил членов Рабочей группы Совета Безопасности посетить Международный трибунала 1 и 2 октября 2008 года. Это посещение дало Трибуналу уникальную возможность рассказать о своей работе и достижениях, а членам Рабочей группы непосредственно задать вопросы судьям и старшим сотрудникам Международного трибунала, которые касались характера и функций будущего остаточного механизма. Это посещение оказалось чрезвычайно полезным, поскольку оно дало членам Рабочей группы возможность лично ознакомиться с повседневной работой Международного трибунала и правовыми, процессуальными и материально-техническими проблемами, сопряженными со сложными международными уголовными разбирательствами. 30 сентября 2008 года мы также получили заключительный доклад Консультативного комитета по архивам, который был совместно учрежден секретарями Международного трибунала и Международного уголовного трибунала по Руанде в октябре 2007 года. В этом докладе рассматривается ряд ключевых вопросов, таких, как местонахождение, публичный доступ, безопасность и сохранность архивов Международного трибунала, и он был препровожден Рабочей группе, с тем чтобы она могла лучше понять архивную проблематику.

41. Помимо институциональных и правовых вопросов, связанных с разработкой остаточного механизма, одним из наших приоритетов стал более широкий вопрос о наследии Международного трибунала для международных и внутригосударственных судов и для лиц, активно борющихся с безнаказанностью. По мере постепенного свертывания работы мы активизировали наши усилия в этом направлении и инициировали ряд смелых проектов, призванных содействовать составлению всеобъемлющего и вместе с тем сжатого отчета о нашей судебной практике и методах работы. Как сообщалось ранее, мы составили подборку материалов о своих передовых практических методах, работа на которой в настоящее время завершена и которая будет вскоре опубликована и распространена Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (ЮНИКРИ), нашим партнером в этих усилиях. В рамках другого проекта, в котором нам помогает ОБСЕ, будет проведена оценка нынешней информационно-пропагандистской деятельности и учебных программ в странах бывшей Югославии в целях определения извлеченных уроков и передовых практических методов. Ее результаты будут использованы при разработке программы технической помощи в области создания потенциала для удовлетворения потребно-

стей местных систем правосудия, занимающихся рассмотрением дел о военных преступлениях. Стадии разработки проекта и консультаций по нему завершились созывом в октябре 2008 года совещания экспертов, на котором участники обсудили передовые практические методы и извлеченные уроки и обменялись своим соответствующим опытом. В число следующих мер входят беседы на местах с представителями международных учреждений, занимающихся аналогичной деятельностью, высших учебных заведений, международных неправительственных организаций, организаций гражданского общества и местных органов власти из региона, по итогам которых будет подготовлен заключительный доклад, запланированный к изданию в середине 2009 года.

IV. Заключение

42. В течение отчетного периода Международный трибунал по-прежнему прилагал усилия для выполнения задач, поставленных в стратегии завершения работы, и стремился к дальнейшей рационализации своих процедур в полном соответствии со стандартами в области соблюдения законности. Несоблюдение сроков, предусмотренных в стратегии завершения работы, большей частью вызвано запоздалым арестом скрывавшихся от правосудия лиц, процессы над которыми должны быть проведены в 2010 году, а апелляционное производство по их делам вряд ли будет завершено в 2011 году. В этой связи я не могу не подчеркнуть важность немедленного ареста двух по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц, с тем чтобы максимально уменьшить дальнейшие задержки в осуществлении стратегии завершения работы, поскольку без этого работа Международного трибунала не может быть полностью закончена. В то время как судьи и сотрудники Международного трибунала по-прежнему проявляют полную приверженность делу ускорения разбирательств Международного трибунала посредством определения и реализации новых мер, я должен вновь заявить Совету Безопасности о том, что такая приверженность должна подкрепляться поддержкой Совета в плане принятия мер для удержания наиболее квалифицированных судей и сотрудников Трибунала. Поэтому я настоятельно призываю Совет Безопасности обеспечить, чтобы условия службы судей Международного трибунала в полной мере соблюдались и чтобы были приняты надлежащие планы действий по удержанию судей, с тем чтобы Трибунал имел возможность сохранить свой основной штат. Я должен также вновь заявить, что внутрисударственные судебные учреждения в бывшей Югославии являются чрезвычайно важными партнерами в построении мирного общества, основанного на верховенстве права, которым следует продолжать оказывать помощь и содействие, с тем чтобы надолго сохранить наследие Международного трибунала и обеспечить продолжение его работы.

43. Международный трибунал запомнится как первое и наиболее успешное международное уголовно-правовое учреждение, созданное до настоящего времени, которое предъявило обвинительное заключение 161 человеку и завершило разбирательство дел 116 из них. В целях закрепления достигнутых успехов я призываю Совет Безопасности продолжать оказывать его чрезвычайно важную поддержку Международному трибуналу, обеспечить немедленный арест двух последних скрывающихся от правосудия лиц, чтобы рассмотрение их дел

могло быть завершено в скором времени, и оказывать помощь судебным учреждениям в бывшей Югославии, с тем чтобы они могли продолжить работу, начатую Международным трибуналом и Советом Безопасности.

Приложение II

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Доклад Обвинителя Международного трибунала по бывшей Югославии Сержа Браммерца, представленный Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности

Введение

1. Настоящий доклад является десятым по счету докладом, представленным Обвинителем в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности от 26 марта 2004 года.

2. В течение прошедших шести месяцев Канцелярия Обвинителя продолжала успешно решать задачи по осуществлению стратегии завершения работы. Стоян Жуплянин и Радован Караджич были арестованы соответственно в июне и июле и теперь находятся в Гааге в ожидании суда. В настоящее время на свободе все еще находятся лишь два обвиняемых — Ратко Младич и Горан Хаджич. Чрезвычайно важно, чтобы они были как можно скорее арестованы и переданы суду в Международном трибунале.

3. В течение настоящего отчетного периода Канцелярия Обвинителя по-прежнему уделяла основное внимание следующим четырем приоритетным направлениям: 1) завершение судебного производства в первой инстанции и апелляционного производства; 2) обеспечение международного сотрудничества в деле представления доказательств и ареста скрывающихся от правосудия лиц; 3) передача дел и следственных материалов национальным органам, а также содействие обратному переходу к внутригосударственным судебным органам; и 4) распоряжение ресурсами таким образом, чтобы можно было подготовиться к сокращению в конечном счете штата Канцелярии Обвинителя по мере завершения разбирательств в первой инстанции и апелляционного производства.

Завершение судебного производства в первой инстанции и апелляционного производства

4. Обвинитель по-прежнему проявляет твердую приверженность делу осуществления стратегии завершения работы Трибунала, и за период с представления последнего доклада Совету Безопасности в мае 2008 года был достигнут дальнейший прогресс в ее реализации.

5. Дела о преступлениях, которые должны преследоваться в международном судебном органе, по определению, являются объемными и сложными. Большинство из этих преступлений сопряжены с широкомасштабными нападениями на гражданское население, от которых страдают тысячи ни в чем не повинных людей. По каждому делу, которое сейчас находится на рассмотрении Трибунала, проходят лица, занимавшие высокие посты в период конфликта в бывшей Югославии. Дела, по которым проходили обвиняемые низшего и среднего уровня, были исключены из списка дел Трибунала, и некоторые из них были переданы на судебное разбирательство в государства бывшей Югославии. В

нескольких нынешних делах («процессы по делам с участием нескольких руководителей») осуществляется судебное преследование шести или более политических или военных руководителей. Представление доказательств для обвинений такого масштаба, как обвинения, содержащиеся в обвинительных заключениях Трибунала, всегда является чрезвычайно сложной и трудоемкой задачей.

Процессы

6. Эта задача по-прежнему выполнялась в течение последних шести месяцев, в результате чего был достигнут прогресс в уменьшении продолжительности разбирательств и в выполнении программы Трибунала по проведению разбирательств в первой инстанции. На всех уровнях обвинения принимало новые меры для сокращения продолжительности разбирательств. В большинстве случаев число пунктов обвинения в преступном поведении было уменьшено. Всякий раз, когда это было возможно, обвинители пытались заручиться согласием защиты в отношении неоспоримых фактов, устраняя тем самым необходимость представления доказательств по этим вопросам. К судебным камерам обращались просьбы приобщать к делу преюдициальные факты или документальные доказательства по другим делам, что также позволяло сокращать количество вызываемых свидетелей. Обвинители также активно использовали положения Правил Трибунала, позволяющие представлять письменные доказательства вместо устных показаний и не вызывать многих свидетелей в Гаагу, а также сократить продолжительность личных показаний многих свидетелей, явившихся в Трибунал.

7. В течение отчетного периода были вынесены решения в первой инстанции в деле *Бошкоси и Тарчуловски* и деле *Делича* соответственно 10 июля 2008 года и 15 сентября 2008 года. По состоянию на конец отчетного периода Канцелярия Обвинителя осуществляла судебное преследование 26 лиц в семи следующих процессах: *Милутинович и др.* (решение ожидается), *Попович и др.*, *Прлич и др.*, *Готовина и др.*, *Шешель, Лукич и Лукич*. Началось разбирательство еще одного дела — *Станишич и Симатович*, однако в настоящее время оно приостановлено до тех пор, пока не будет произведено освидетельствование состояния здоровья первого обвиняемого. В настоящее время суда ожидают следующие пять обвиняемых: Стоян Жуплянин и Милко Станишич, Властимир Дордевич, Здравко Толимир и Радован Караджич. На свободе остаются лишь два обвиняемых, скрывающихся от правосудия: Ратко Младич и Горан Хаджич.

8. В середине июня 2008 года были заслушаны заключительные аргументы в деле *Делича*, и 15 сентября 2008 года после 115 дней судебных разбирательств было вынесено решение. Расим Делич был самым старшим по званию офицером Армии Боснии и Герцеговины, представшим перед Международным трибуналом. Его осуждение согласно статье 7(3) Устава опровергает аргумент о том, что иностранные боевики, которые прибыли в Боснию и Герцеговину из других стран, не являлись частью воинских подразделений, находившихся под его командованием.

9. Дело *Милутиновича и др.* было первым из трех процессов с участием нескольких руководителей, в котором было завершено изложение доказательств. В рамках этого дела были рассмотрены широкомасштабные и серьезные пре-

ступления, совершенные против косовского албанского населения на территории Косово в 1999 году. В число шести обвиняемых входили высокопоставленные должностные лица Союзной Республики Югославия (Сербия и Черногория), Югославкой армии и полиции. В их число входят Милан Милутинович, бывший президент Сербии и член Высшего совета обороны Союзной Республики Югославия, и Никола Шайнович, бывший заместитель премьер-министра Союзной Республики Югославия. Обвинение завершило изложение своей версии 1 мая 2007 года после 127 дней представления доказательств. Судебная камера заслушала заключительные аргументы сторон в период с 19 по 27 августа 2008 года, и в настоящее время ожидается, что решение Судебной камеры будет обнародовано в начале 2009 года. Завершение этого процесса является важнейшим этапом для Трибунала и оправдывает практику объединения дел в единое производство в качестве одного из ключевых элементов стратегии завершения работы Трибунала. Разбирательство продолжалось на протяжении 285 дней судебных заседаний, во время которых были использованы 1087 часов судебного времени, при этом 36 процентов было использовано обвинением, эффективно представлявшим письменные доказательства вместо устных показаний.

10. Ожидается, что процесс по делу *Поповича и др.* будет вторым процессом с участием нескольких высокопоставленных обвиняемых, который будет завершен. Слушание этого дела началось 14 июля 2006 года. В данном деле семь обвиняемых являются лицами, занимавшими высокие посты в боснийской сербской армии и министерстве внутренних дел. Обвинения касаются убийства более 7000 мужчин и юношей из Сребреницы и изгнания всего мусульманского населения из Сребреницы и Жепы в 1995 году. Обвинение завершило изложение своей версии 7 февраля 2008 года, и в настоящее время защита находится на продвинутом этапе изложения своих аргументов. Осталось заслушать аргументы защиты только трех обвиняемых, и, согласно нынешним прогнозам, рассмотрение доказательств завершится в начале 2009 года. Доказательства по делу Сребреницы, которые также использовались в других делах, как ожидается, станут одним из основных блоков в деле *Караджича*.

11. Что касается третьего процесса, по которому проходят несколько высокопоставленных обвиняемых, т.е. процесса по делу *Прлича и др.*, то первоначально обвинению было выделено 293 часа для представления своих доказательств. Обвинение приступило к изложению своих аргументов в апреле 2006 года и завершило их изложение в январе 2008 года. Поэтому в настоящее время разбирательство находится на этапе изложения защитой своей версии и проходит медленно. Это дело касается преступлений, совершенных в районах на территории Республики Босния и Герцеговина, которые, как утверждалось, были частью хорватской общины Герцог-Босния, а впоследствии Хорватской Республики Герцог-Босния. В число шести обвиняемых входят Ядрушко Прлич, бывший президент хорватской общины Герцог-Босния и премьер-министр Хорватской Республики Герцог-Босния, высокопоставленные члены Хорватского вече обороны (ХВО) и Слободан Прляк, один из старших офицеров хорватской армии, бывший помощник министра обороны и старший представитель хорватского министерства обороны при правительстве и вооруженных силах Герцог-Боснии/ХВО. Изложение аргументов защиты первого обвиняемого началось в мае 2008 года и должно быть завершено в середине января 2009 года. После этого продолжится рассмотрение дел каждого из пяти других обвиняе-

мых. С учетом того, что суд заседает четыре дня в неделю, согласно нынешним прогнозам, рассмотрение этого дела завершится в середине 2010 года. Сейчас ведется тщательный контроль за тем, сколько отводится судебного времени и как оно используется. Это сложный процесс, и одна из характерных черт этого процесса заключается в доле судебного времени, отводимого на процессуальные и административные вопросы, а не на показания свидетелей. Судебное время, выделяемое на процедурные и административные вопросы, является относительно большим и составляет 20 процентов.

12. Рассмотрение дела *Готовины и др.* началось 11 марта 2008 года, и теперь обвинение должно завершить изложение своих аргументов в январе или феврале 2009 года. Этот резонансный процесс сопряжен с высокопоставленными обвиняемыми из Хорватии. Обвинения касаются преступлений против человечности и военных преступлений, совершенных во время операции «Шторм», военной операции, проведенной Хорватией с августа по ноябрь 1995 года. Обвиняемыми являются Анти Готовина, генерал в хорватской армии, Иван Чермак, бывший командующий гарнизоном Книна, и Младен Маркач, бывший командир специальной полиции министерства внутренних дел Хорватии и помощник министра внутренних дел. Разбирательство согласно правилу 54 *bis* в связи с документами, запрошенными Канцелярией Обвинителя, проводится в Судебной камере с июня 2008 года.

13. Дело против Воислава Шешеля, председателя Сербской радикальной партии, началось в декабре 2007 года, и на 30 ноября 2008 года будут использованы 110 дней судебных слушаний. Если провести разбивку, то окажется, что в среднем каждый месяц использовались немногим более девяти дней судебных заседаний. Обвинению было выделено 120 часов на изложение своей главной версии, и по состоянию на начало ноября 2008 года обвинение использовало 77 процентов выделенного ему общего времени. Согласно официальным данным Секретариата, по состоянию на 7 ноября 2008 года, этот процесс потребовал 310 часов общего судебного времени, при этом обвинение использовало примерно 110,5 часа (35,6 процента общего времени); обвиняемые — 98 часов (31,6 процента общего времени); и Судебная камера — 101,5 часа (32,7 процента общего времени). Обвинение прилагает все усилия для того, чтобы изложить свои аргументы как можно скорее. Однако на ходе этого процесса по-прежнему сказываются проблемы, связанные с запугиванием свидетелей и тем, что обвиняемый сам себя представляет. Ходатайство обвинения о назначении адвоката защиты этому обвиняемому на основании воспрепятствования отправлению правосудия обвиняемым и давления на свидетелей ожидает рассмотрения в Судебной камере с июля 2008 года.

14. Процесс по делу Милана Лукича и Средоя Лукича начался в июле 2008 года. Милан Лукич был лидером группы местных боснийских сербских ополченцев в юго-восточной части Боснии и Герцеговины, которая сотрудничала с местной полицией и воинскими подразделениями в целях преследования местных мусульман. Его сообвиняемый, Средоке Лукич, был сотрудником полиции и членом полувоенного формирования. Оба они были обвинены в преступлениях против человечности в связи с преследованиями по политическим, расовым и религиозным мотивам, тяжкими убийствами, бесчеловечными деяниями, истреблением, убийствами и жестоким обращением. Хотя первоначально обвинение пыталось передать это дело в регион в 2007 году на основании правила 11 *bis*, Апелляционная камера вынесла постановление о том, что это

дело должно слушаться в Трибунале, поскольку, по всей видимости, Милан Лукич является одним из наиболее важных руководителей полувоенных формирований, который предстал перед Трибуналом до настоящего времени. В апреле 2008 года обвинение на одну треть сократило свою аргументацию. Обвинение использовало меньше времени, чем, по оценкам, ей потребовалось бы для представления своих аргументов, и оно завершило изложение своей версии 11 ноября 2008 года. Обвинение значительно ускорило разбирательство дела, используя письменные заявления для представления показаний свидетелей. Продолжительность изложения обвинением своих аргументов также сократилась благодаря тому, что оно обратилось с ходатайством о том, чтобы Трибунал приобщил к делу преюдициальные факты и документальные доказательства с других разбирательств. Тщательный и детальный анализ Камерой этого ходатайства позволил обвинению сократить объем представляемых доказательств. Благодаря этим мерам Камера сократила время заседаний Трибунала с пяти дней в неделю до четырех дней в неделю, с тем чтобы защита могла вовремя справляться с тем объемом доказательств, который представляет обвинение.

15. Другим делом, рассмотрение которого началось в период после представления Обвинителем последнего доклада Совету Безопасности в мае, стало дело Момчило Перишича. Как бывший начальник генерального штаба вооруженных сил Перишич был старшим по званию офицером в вооруженных силах Союзной Республики Югославия. Обвинению удалось добиться приобщения к делу документов и преюдициальных фактов, связанных с преступлениями, совершенными в Сребренице, и преступлениями, совершенными во время военной операции против Сараево. И в этом случае обвинение представило большинство своих доказательств совершения соответствующих преступлений в виде письменных заявлений. Благодаря этому обвинению удалось сократить количество свидетелей, которое оно планировало выставить, и оно смогло уменьшить количество часов, которое ей было выделено, на две трети. Хотя данный процесс все еще находится на своих ранних этапах, по прогнозам, обвинению на изложение своей версии потребуется приблизительно год и рассмотрение этого дела продлится в 2010 году.

16. Что касается дела Йовица Станишича и Франко Симатовича, двух из наиболее высокопоставленных сотрудников службы государственной безопасности в Белграде при Слободане Милошевиче, то плохое состояние здоровья первого обвиняемого по-прежнему затягивает рассмотрение этого дела. Хотя было установлено, что Йовица Станишич может предстать перед судом, были установлены специальные процедуры, с тем чтобы учесть состояние его здоровья, а недавно процесс был приостановлен, когда он заявил, что он не может наблюдать за ходом разбирательства по каналу видеосвязи из Следственного изолятора. Из-за подачи апелляции процесс приостановился на несколько месяцев. Канцелярия Обвинителя в настоящее время обратилась к Трибуналу с просьбой о том, чтобы он произвел переоценку ситуации в отношении состояния здоровья Йовица Станишича в целях возобновления процесса. Обвинение четко указало на то, что оно готово изучить возможные практические меры для продолжения разбирательства, учитывая при этом предположительно плохое состояние здоровья Станишича и гарантируя его права как обвиняемого.

17. После ареста Стояна Жуплянина в июне 2008 года Канцелярия Обвинителя добилась того, чтобы его дело было объединено с делом Мико Станишича, с тем чтобы не проводить отдельные разбирательства по обвинениям, связанным

со зверствами, имевшими место в автономном крае Краина в Боснии и Герцеговине. Хотя, по всей видимости, начало процесса будет отложено, с тем чтобы у Жуплянина было достаточно времени для подготовки своей защиты, объединение дел этих обвиняемых в единое производство позволит значительно сократить время судебного разбирательства.

18. Единственными другими процессами, которые еще не начались, являются процессы по делу *Дордевича, Толимира и Караджича*. Властимир Дордевич был помощником министра в министерстве внутренних дел Сербии и начальником департамента государственной безопасности в этом министерстве. Кроме того, он был начальником одного из обвиняемых в деле *Милутиновича и др.* Ожидается, что это дело будет следующим делом, которое будет разбираться.

19. Здравко Толимир был помощником командующего главным штабом вооруженных сил Сербии по вопросам разведки и безопасности. Он был передан в распоряжение Трибунала слишком поздно, для того чтобы его можно было судить с его бывшим сообвиняемым в деле *Поповича и др.* Поэтому в настоящее время к разбирательству готовится отдельное дело. С учетом того факта, что это будет четвертый процесс по делу Сребреницы в Трибунале, существуют возможности для значительного сокращения продолжительности разбирательств благодаря представлению доказательств, которые уже использовались в других делах.

20. В настоящее время идет досудебное производство по делу Радована Караджича, бывшего главного гражданского и военного руководителя Республики Сербской. 22 сентября 2008 года Канцелярия Обвинителя подала ходатайство о внесении поправок в обвинительное заключение. В предложенном исправленном обвинительном заключении обвинение не только обновило и разъяснило свои юридические и фактологические утверждения, связанные с индивидуальной ответственностью обвиняемого, но и сузило сферу преступного поведения, лежащего в основе обвинений. В случае утверждения эти поправки позволят обвинению более эффективно и оперативно изложить свои аргументы, чему может также способствовать тот факт, что большинство преступлений, в которых он обвиняется, уже рассматривались на других процессах в Трибунале. В данном случае также существует реальная возможность для уменьшения объема личных показаний на процессе и для приобщения Трибуналом к делу преюдициальных фактов. Однако в настоящее время это дело находится на ранних этапах разбирательства, и до тех пор, пока не будет урегулирован ряд важных вопросов, слишком рано давать достоверные прогнозы в отношении продолжительности разбирательства.

21. Если находящийся в настоящее время на свободе Ратко Младич будет вскоре арестован, то Канцелярия Обвинителя планирует ходатайствовать об объединении производства по его делу с делом Радована Караджича. Если будет арестован другой, все еще скрывающийся от правосудия обвиняемый Горан Хаджич, то его дело будет рассматриваться отдельно, поскольку нет никаких возможностей для объединения производства с другими делами.

Дела о неуважении к Трибуналу

22. В июне и сентябре Канцелярия Обвинителя представила доказательства в двух коротких процессах, в рамках которых были выдвинуты обвинения против трех физических лиц в неуважении к Трибуналу. В первом деле был осуж-

ден Батон Хаксиу, косовский журналист, за разглашение и публикацию информации о находящемся под защитой свидетеля по делу против Рамуша Харадиная. Второй процесс по делу Астрита Харакиджи и Баяруша Морины также был связан с делом Рамуша Харадиная. Он касался обвинений в оказании давления на другого находящегося под защитой свидетеля, и в настоящее время идет процесс вынесения решения. Кроме того, обвинение довело до сведения судебных камер о нескольких других случаях явного неуважения к Трибуналу.

Апелляции

23. Обвинение постоянно работает над апелляциями. Апелляционная камера вынесла решения по делам *Орича*, *Стругара* и *Мартича*. Обвинение подало апелляции по двум новым делам: дело *Бошкоски и Тарчуловского* и дело *Делича*.

24. Обвинение прилагает все усилия для подачи документов задолго до истечения поставленных камерами сроков для ускорения разбирательства. Были поданы материалы в деле *Мкршича* и *Сливанчанина, Харадиная и др.* и *Милошевича*, и обвинение готово приступить к работе, как только Апелляционная камера сможет определить дату устных слушаний. Обвинение представило свои заключительные аргументы по делу *Краишника* и в настоящее время ждет решения Апелляционной камеры.

25. В течение следующих шести месяцев апелляционное производство будет по-прежнему вестись весьма активно. В начале 2009 года ожидается вынесение решения в первой инстанции в первом деле с несколькими обвиняемыми, т.е. в деле ш. Решение в первой инстанции по делу *Лукича и Лукича* ожидается в первом квартале 2009 года. Обвинение прогнозирует ощутимое увеличение рабочей загрузки Апелляционного отдела начиная со второй половины 2009 года, когда будет вынесено решение в первой инстанции по второму делу с несколькими обвиняемыми, делу *Поповича и др.*, и двум другим делам, по которым проходят руководители старшего уровня — *Готовина и др.* и *Шешель*. Апелляционный отдел тогда будет постоянно занят ведением более 20 апелляционных дел. Обвинение составило штатное расписание, предусматривающее ресурсы для того, чтобы справиться с запланированным увеличением объема работы.

Международное сотрудничество

26. В целях выполнения своего мандата в течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала добиваться всестороннего сотрудничества со стороны государств бывшей Югославии и других государств, как этого требует статья 29 Устава Трибунала.

Сотрудничество со стороны государств бывшей Югославии

27. Сотрудничество со стороны государств бывшей Югославии по-прежнему имеет важнейшее значение в ряде следующих областей: доступ к архивам и предоставление документов; доступ к свидетелям и защита свидетелей, а также розыск, арест и выдача оставшихся двух лиц, скрывающихся от правосудия,

включая принятие необходимых мер в отношении тех, кто продолжает оказывать им поддержку.

28. С тем чтобы заручиться содействием в этих областях, Обвинитель в течение отчетного периода встречался с представителями политических и судебных органов в Сербии, Хорватии и Боснии и Герцеговине. Для достижения результатов в сроки, установленные для текущих разбирательств, чрезвычайно важно поддерживать диалог с ключевыми должностными лицами как на государственном, так и рабочем уровнях, а также далее развивать существующие партнерские отношения с национальными прокуратурами.

Сотрудничество со стороны Сербии

29. В течение отчетного периода Сербия добилась значительного прогресса в деле сотрудничества с Канцелярией Обвинителя.

30. Помощь, оказанная Сербией в течение отчетного периода в плане доступа к архивам и предоставления документов, в общем улучшилась. Национальный совет Сербии по сотрудничеству с Трибуналом сыграл ключевую роль в содействии предоставлению документов. Благодаря этому Сербия своевременно реагировала на большинство просьб Канцелярии Обвинителя об оказании помощи. Был также достигнут определенный прогресс с точки зрения получения доступа к архивам Службы государственной безопасности. В настоящее время Канцелярия Обвинителя работает в тесном контакте с властями для обеспечения полного доступа к соответствующим документам. Однако по-прежнему необходимо решить ограниченный круг вопросов. В частности, на протяжении года Канцелярия Обвинителя добивалась доступа к некоторым ключевым военным документам для разбирательства дела Момчило Перишича. В июле 2008 года Трибунал вынес постановление о том, что Сербия, согласно правилу 54 *bis*, должна представить эти документы. После длительной процедуры Сербия представила ответ, который, по мнению Обвинителя, не является адекватным и полным. Обвинитель надеется, что эти документы будут вскоре представлены. Помощь Сербии в предоставлении документов и архивных материалов по-прежнему будет иметь первостепенное значение во время предстоящих процессов над старшим руководством.

31. Хотя Канцелярия Обвинителя, Секция Секретариата по делам потерпевших и свидетелей и местные власти в Сербии работают в тесном контакте над этим вопросом, давление на свидетелей по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Канцелярия Обвинителя признает, что соответствующие органы власти адекватно отреагировали на ее просьбы в этом отношении. Однако свидетели в некоторых делах подвергались запугиванию и добровольно не являлись для дачи показаний. В связи с наличием ряда серьезных вопросов относительно безопасности свидетелей в Сербии Канцелярия Обвинителя совместно с Секцией Секретариата по делам потерпевших и свидетелей будет и впредь добиваться более широкого сотрудничества с властями в урегулировании этих вопросов. Властям рекомендуется содействовать созданию атмосферы, способствующей явке свидетелей на нынешние и будущие процессы. Опыт показал, что судьи и следователи в Сербии могут играть эффективную роль в обеспечении дачи показаний и присутствия проявляющих нерешительность свидетелей.

32. Наиболее важной областью сотрудничества по-прежнему является арест лиц, скрывающихся от правосудия. Обвинитель признает значительный вклад

Совета национальной безопасности и Группы действий, которые занимаются поиском скрывающихся от правосудия лиц. 11 июня 2008 года власти Сербии арестовали Стояна Жуплянина. Он был переведен в Гаагу 21 июня 2008 года. 21 июля 2008 года Канцелярия Обвинителя была информирована об аресте Радована Караджича. Он был переведен в Гаагу 30 июля 2008 года. Эти два ареста за последнее время представляют собой важные вехи в области сотрудничества Сербии с Канцелярией Обвинителя. Аресты были произведены властями Сербии и стали результатом более эффективного руководства и координации в деятельности политических и судебных органов и служб безопасности.

33. Двое скрывающихся от правосудия лиц, Ратко Младич и Горан Хаджич, по-прежнему находятся на свободе. Ведомства, занимающиеся поиском скрывающихся от правосудия лиц, активизировали свои усилия и в настоящее время проводят более активные и широкомасштабные поисковые операции в отношении скрывающихся от правосудия лиц и их сетей поддержки. Планирование и координация деятельности различных служб безопасности, которые в прошлом носили проблематичный характер, улучшились. Однако работа нынешних властей осложняется необходимостью преодоления недостатков, которые были характерны для предыдущего руководства гражданских служб безопасности, таких как их неспособность анализировать полученную информацию и принимать по ней меры.

34. Во время последнего посещения Обвинителем Сербии 17 и 18 ноября 2008 года власти представили оперативные планы по обнаружению и аресту скрывающихся от правосудия лиц. Если эти планы будут успешно выполнены, аналитический потенциал усилен, а необходимая политическая поддержка сохранится, могут быть достигнуты дополнительные результаты. Поэтому Канцелярия Обвинителя будет и впредь работать в тесном контакте с властями в надежде на достижение более позитивных результатов в предстоящие месяцы.

Сотрудничество со стороны Боснии и Герцеговины

35. Власти Боснии и Герцеговины продолжали предоставлять доступ к правительственным архивам и представлять запрашиваемые документы. Кроме того, власти продолжали надлежащим образом реагировать на просьбы о помощи и содействовать явке свидетелей в Трибунал.

36. Канцелярия Обвинителя рекомендует правоохранительным и судебным органам Боснии и Герцеговины принимать необходимые меры в отношении тех, кто оказывает помощь лицам, скрывающимся от правосудия, или иным образом препятствует Трибуналу в деле эффективного выполнения его мандата.

37. Канцелярия Обвинителя надеется на то, что нынешние политические и структурные трудности Боснии и Герцеговины не окажут негативного воздействия на сотрудничество, которое от нее требуется.

Сотрудничество со стороны Хорватии

38. В течение отчетного периода Хорватия своевременно реагировала на большинство просьб об оказании помощи. Однако Канцелярия Обвинителя обратилась к Хорватии с просьбой предоставить доступ к определенным важным правительственным архивам и представить документы в деле *Готовина и др.* После предпринимавшихся на протяжении последних 18 месяцев безуспешных

попыток получить эти документы Судебная камера, по просьбе Канцелярии Обвинителя, вынесла постановление о том, что Хорватия должна представить подробный доклад о следственных действиях, предпринятых для выявления запрошенной документации, и о полученных результатах. В ответ на это постановление Камеры Хорватия представила доклад и соответствующие документы, причем только некоторые из них имели отношение к делу. Ключевые документы по-прежнему не обнаружены. Канцелярия Обвинителя считает, что административное расследование и указанные в докладе меры, принятые для обнаружения этих документов, не являются удовлетворительными. Этот вопрос по-прежнему находится на рассмотрении Трибунала. Поскольку изложение обвинением своих аргументов близится к завершению, Канцелярия Обвинителя настоятельно призывает Хорватию принять все дополнительные меры для выполнения в полном объеме своих обязательств.

Сотрудничество со стороны других государств и организаций

39. Канцелярия Обвинителя по-прежнему полагается на государства и международные организации с точки зрения получения документов и информации, необходимых для разбирательств дел в первой инстанции и апелляционного производства. Важно, чтобы государства и международные организации продолжали добиваться ареста по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц.

40. Как сообщалось ранее, Канцелярия Обвинителя столкнулась с серьезными проблемами, связанными с защитой свидетелей. Канцелярия Обвинителя в значительной степени зависит от помощи международного сообщества в обеспечении безопасности свидетелей и, в случае необходимости, их переселения.

41. Канцелярия Обвинителя высоко оценивает поддержку международных и региональных организаций, таких как Европейский союз, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Совет Европы и неправительственные организации, включая организации, действующие в бывшей Югославии. Их поддержка будет и впредь иметь важнейшее значение по мере продолжения работы Трибунала.

Передача дел и следственных материалов национальным органам, а также переход к судебному преследованию на внутригосударственном уровне

42. Передача следственных досье и материалов компетентным национальным судебным органам является ключевым компонентом стратегии завершения работы Трибунала. Кроме того, Канцелярия Обвинителя продолжает оказывать поддержку национальным судам и прокурорским органам посредством расширения доступа к информации и доказательствам, имеющимся в Гааге.

Дела, на которые распространяется правило 11 bis

43. Как сообщалось ранее, шесть дел были переданы Боснии и Герцеговине, одно дело Хорватии и одно дело Сербии на основании правила 11 bis. В настоящее время возможности передачи дел на основании правила 11 bis были полностью исчерпаны, и, как представляется, больше нет других дел, подходящих для передачи.

44. Судебное преследование в национальных судах продолжается, и несколько человек, дела которых были переданы на основании этого правила, были

осуждены и получили различные наказания. В случае необходимости, Канцелярия Обвинителя продолжает оказывать помощь национальным властям и работать с ними в тесном контакте.

45. От имени Канцелярии Обвинителя ОБСЕ продолжает осуществлять контроль за производством в первой инстанции и апелляционным производством по делам, переданным Хорватии и Боснии и Герцеговине. ОБСЕ представляет Канцелярии Обвинителя регулярные доклады о текущих разбирательствах по этим делам, которые служат основой для докладов Обвинителя о ходе работы, представляемых судьям Трибунала.

Передача следственных материалов национальным властям

46. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала работать в тесном контакте с государственными прокурорами, которым были направлены следственные материалы. Канцелярия Обвинителя также поддерживает позитивные рабочие отношения с канцеляриями государственного обвинителя в Загребе и Сараево и обвинителя по военным преступлениям в Белграде.

47. Переходная группа в Канцелярии Обвинителя была укреплена и продолжает подбирать и готовить следственные материалы для передачи государствам в регионе.

48. Что касается Боснии и Герцеговины, то по состоянию на конец нынешнего отчетного периода Канцелярия Обвинителя передала следственные материалы в отношении в общей сложности 16 подозреваемых в совершении преступлений в семи муниципалитетах. Канцелярия Обвинителя завершает передачу следственных материалов в отношении еще 20 лиц, подозреваемых в совершении преступлений, в семи делах. Все материалы должны быть препровождены Боснии и Герцеговине в 2009 году. Большая работа по принятию последующих мер будет по-прежнему осуществляться Канцелярией Обвинителя после того, как у канцелярии государственного обвинителя в Боснии и Герцеговине появится возможность рассмотреть и оценить переданные материалы.

49. В течение отчетного периода никакие следственные досье в Хорватию или Сербию не направлялись.

50. Для того чтобы Международный трибунал успешно завершил выполнение своего мандата, важно, чтобы работа в переходный период и передача дел продолжались. Поэтому Обвинитель поддерживает международные и национальные усилия по укреплению специального департамента по военным преступлениям Государственного суда Боснии и Герцеговины. Если эти усилия не увенчаются успехом, это серьезно и негативно скажется на текущих и предстоящих разбирательствах, в том числе по делам, материалы которых были переданы Трибуналом. Это также поставит под угрозу усилия по укреплению шаткой судебной системы в Боснии и Герцеговине.

51. В рамках передачи дел обвинение препроводит Государственному суду в Боснии и Герцеговине пункты обвинения, не включенные в обвинительные заключения Трибунала или исключенные из них. Они по-прежнему не рассмотрены и сами по себе заслуживают судебного преследования.

Просьбы национальных судебных органов об оказании помощи

52. Канцелярия Обвинителя реагировала на многочисленные просьбы об оказании помощи, представляемые национальными судебными органами в бывшей Югославии, поддерживая тем самым текущие расследования и ожидающие рассмотрения дела. Некоторые из этих расследований тесно связаны с делами тех обвиняемых, которые были судимы Международным трибуналом. За период после представления последнего доклада Канцелярия Обвинителя отреагировала на в общей сложности 57 просьб об оказании помощи от властей в бывшей Югославии, расследующих и осуществляющих судебное преследование военных преступлений (46 — от Боснии и Герцеговины, включая несколько просьб от секции защиты по уголовным делам в Государственном суде Боснии и Герцеговины, 6 — от Хорватии, 4 — от Сербии и 1 — от Черногории).

53. Следует отметить, что произошло увеличение просьб, поступающих от других государств, которые расследуют военные преступления, совершенные в бывшей Югославии. Канцелярия Обвинителя за этот же период отреагировала на шесть просьб об оказании помощи от других государств. Просьбы касались предоставления документов и направления сотрудников Международного трибунала для дачи показаний на внутригосударственных процессах.

54. Канцелярия Обвинителя также рассматривала ходатайства государств бывшей Югославии об изменении защитных мер в отношении свидетелей, назначенных Трибуналом согласно правилу 75(Н). Следует предположить, что в будущем число таких ходатайств увеличится.

55. Кроме того, делегации из прокуратур, главным образом из стран бывшей Югославии, продолжают посещать Канцелярию Обвинителя для рассмотрения конкретных просьб о помощи и участия в учебных семинарах по широкому кругу вопросов.

Усилия по созданию потенциала и межгосударственное региональное сотрудничество

56. Успешный переход к судебному преследованию за серьезные нарушения международного гуманитарного права на внутригосударственном уровне зависит от наличия в государствах систем уголовного правосудия, способных рассматривать дела, которыми не может заниматься Международный трибунал. Поэтому Канцелярия Обвинителя, иногда вместе с камерами и Секретариатом, продолжает заниматься укреплением потенциала своих национальных партнеров, с тем чтобы они могли осуществлять эти специализированные и сложные процедуры судебного преследования. Акцент в работе Канцелярии Обвинителя по-прежнему делается на эффективных партнерских связях с прокурорами и судами в регионе.

57. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя изучала возможности финансирования для учреждения программы, в рамках которой приезжие специалисты из бывшей Югославии могли бы быть включены на определенный период времени в штат Канцелярии Обвинителя в Гааге. Эти специалисты имели бы доступ к документам и возможность регулярно консультироваться с судебными группами. Такие процедуры дополняли бы уже учрежденную программу, позволяющую стажерам из региона работать в Канцелярии Обвинителя от трех до шести месяцев.

58. По-прежнему предпринимаются усилия по активизации регионального сотрудничества и обмену информацией между ведомствами в регионе. Канцелярия Обвинителя постоянно поддерживает и поощряет эти усилия. Необходима большая координация в целях разработки инструментов и механизмов для того, чтобы избежать параллельных разбирательств. Канцелярия Обвинителя по-прежнему твердо привержена делу поддержки таких инициатив на региональном уровне.

59. Кроме того, Канцелярия Обвинителя участвует в заседаниях Европейской сети координаторов по вопросам геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений.

60. Как указывалось ранее, в число препятствий на пути межгосударственного судебного сотрудничества входит отсутствие соглашений о выдаче между государствами бывшей Югославии и юридические барьеры, не позволяющие передавать производство по делам о военных преступлениях между этими государствами. В целях устранения связанной с этим безнаказанности эти вопросы должны быть в неотложном порядке урегулированы всеми соответствующими органами.

Управление ресурсами

61. Своевременное и эффективное завершение судебного и апелляционного производства по-прежнему является главной приоритетной задачей Канцелярии Обвинителя. Благодаря недавним арестам Жуплянина и Караджича стало ясно, что Канцелярии Обвинителя придется функционировать на полную мощность на протяжении 2009 года. После этого можно надеяться на сокращение штатного расписания и не связанных с должностями расходов, и руководство уже занимается планированием на случай сокращения штатов.

62. По мере завершения работы Трибунала удержание высококвалифицированных сотрудников в Канцелярии Обвинителя продолжает играть чрезвычайно важную роль для успешного завершения судебного производства в первой инстанции и апелляционного производства. Сотрудники начинают покидать Трибунал, поскольку они понимают, что им теперь необходимо искать себе более надежную работу. Число покидающих Трибунал в связи с завершением его работы сотрудников будет неизбежно увеличиваться. Потеря институциональных знаний и сложность набора опытных сотрудников для завершения оставшихся разбирательств могут повлиять на способность Обвинителя по выполнению его обязательств в области завершения работы Трибунала. Становится все более сложным набирать новых сотрудников, поскольку время, которое имеется у них для получения соответствующих необходимых знаний и опыта, ограничено. Вместе с Председателем и Секретарем Обвинитель поддерживает инициативы, направленные на изыскание путей удержания квалифицированных сотрудников до окончания выполнения мандата Трибунала.

63. На основе тесных консультаций с Председателем и Секретарем Обвинитель по-прежнему принимает участие в обсуждении вопроса об учреждении международного остаточного механизма и будущего местонахождения архивов Трибунала. Продолжаются консультации в этой связи с Советом Безопасности.

Заключение

64. На протяжении последних шести месяцев Канцелярия Обвинителя по-прежнему уделяла основное внимание завершению выполнения своего мандата. Был достигнут значительный прогресс в разбирательствах благодаря выводу на продвинутой этап дел с участием нескольких руководителей; сужению сферы охвата судебного преследования; и более эффективному представлению доказательств. Сотрудничество государств улучшилось, однако по-прежнему существует ряд нерешенных вопросов, а именно вопросы, связанные с представлением документов и арестом скрывающихся от правосудия лиц. Эти внешние факторы продолжают оказывать важное воздействие на сроки, в которые Трибунал сможет завершить свою программу судебных разбирательств в первой инстанции и апелляционного производства.

65. Взаимодействие с национальными прокурорами в бывшей Югославии продолжает развиваться, как и усилия по передаче знаний и содействию укреплению потенциала национальных судов.

66. Хотя главная обязанность Обвинителя заключается в сохранении высокого качества и продвижении судебного преследования в Трибунале, Канцелярия Обвинителя распоряжается своими ресурсами с учетом конечного сокращения своего штата и необходимости создания будущего остаточного международного механизма.

67. Во всех этих усилиях Обвинитель полагается на постоянную поддержку со стороны международного сообщества, особенно Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и надеется на ее продолжение.

Добавление I

1. Лица, осужденные или оправданные по итогам судебных разбирательств в период с 16 мая 2008 года по 11 ноября 2008 года (1)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
1.	Расим Делич	Начальник главного штаба АБиГ	3 марта 2005 года	15 сентября 2008 года приговорен к 3 годам тюремного заключения
2.	Любе Бошкоски	Министр внутренних дел БЮРМ	1 апреля 2005 года	10 июля 2008 года оправдан
	Йохан Тарчуловски	Офицер личной охраны президента	21 марта 2005 года	Приговорен к 12 годам тюремного заключения

2. Лица, признавшие себя виновными в период с 16 мая 2008 года по 11 ноября 2008 года (0)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
В данный период никто не делал заявление о признании вины				

3. Лица, осужденные за неуважение к Трибуналу в период с 16 мая 2008 года по 11 ноября 2008 года (1)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
1.	Батон Хаксхиу	21 мая 2008 года	24 июля 2008 года приговорен к штрафу в размере 7000 евро

Условные обозначения:

АБиГ: Армия Боснии и Герцеговины

БЮРМ: бывшая югославская Республика Македония

Добавление II

1. Текущие прогрессы суду в период с 16 мая 2008 года по 11 ноября 2008 года
(26 обвиняемых, 7 дел)

Дело	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Замечания
1.	Ядранко Прлич	Председатель, «Герцег-Босния»		
	Бруно Стоич	Начальник департамента обороны, «Герцег-Босния»		
	Слободан Праляк	Помощник министра обороны, «Герцег-Босния»		
	Миловой Петкович	Командир, ХВО	6 апреля 2004 года	Процесс по делу «Герцег-Босния» начался 26 апреля 2006 года
	Валентин Чорич	Глава администрации военной полиции, ХВО		
	Берислав Пушич	Старший офицер военной полиции, ХВО		
2.	Драголюб Ойданич	Начальник штаба, ЮА	26 апреля 2002 года	
	Никола Шайнович	Заместитель премьер-министра, СРЮ	3 мая 2002 года	Процесс по делу «Косово» начался 10 июля 2006 года
	Милан Милутинович	Президент Республики Сербия	27 января 2003 года	
	Владимир Лазаревич	Командир, Приштинский корпус, ЮА, Косово	7 февраля 2005 года	(Заключительные аргументы были представлены 27 августа и сейчас идет процесс составления решения)
	Сретен Лукич	Глава аппарата, сербское министерство внутренних дел, ЮА, Косово	6 апреля 2005 года	
	Небойша Павкович	Генерал, командующий 3-ей армией ЮА, Косово	25 апреля 2005 года	
3.	Любиша Беара	Полковник, начальник службы безопасности, АРС	12 октября 2004 года	
	Драго Николич	Начальник службы безопасности, Дринский корпус, АРС	23 марта 2005 года	
	Любомир Боровчанин	Заместитель командира, бригада специальных сил полиции министерства внутренних дел, РС	7 апреля 2005 года	Процесс по делу «Сребреница» начался 14 июля 2006 года
	Вуядин Попович	Подполковник, помощник командира, Дринский корпус, АРС	18 апреля 2005 года	
	Винко Пандуревич	Командир, Зворницкая бригада, АРС	31 марта 2005 года	
	Милан Гверо	Помощник командира, АРС	2 марта 2005 года	

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Замечания</i>
	Радивое Милетич	Начальник оперативного отдела, заместитель начальника штаба, АРС	2 марта 2005 года	
4.	Воислав Шешель	Председатель, СРП	26 февраля 2003 года	Процесс начался 7 ноября 2007 года
	Анте Готовина	Командир, Сплитский военный округ, ХА	12 декабря 2005 года	
5.	Иван Чермак	Помощник министра обороны, командир военной полиции, Хорватия	12 марта 2004 года	Процесс начался 11 марта 2008 года
	Младен Маркач	Командир специальной полиции, Хорватия	12 марта 2004 года	
6.	Момчило Перишич	Начальник Генштаба, ЮА	9 марта 2005 года	Процесс начался 2 октября 2008 года
7.	Средое Лукич	Член сербского полувоенного формирования, БиГ	20 сентября 2005 года	Процесс начался 9 июля 2008 года
	Милан Лукич		24 февраля 2006 года	

Условные обозначения:

СРЮ: Союзная Республика Югославия
 Герцег-Босния: Хорватская Республика Герцег-Босния
 ХВО: Хорватские войска обороны
 РС: Республика Сербская
 АРС: Армия Республики Сербской
 ЮА: Вооруженные силы Союзной Республики Югославия
 БЮРМ: бывшая югославская Республика Македония
 БиГ: Босния и Герцеговина
 СРП: Сербская радикальная партия
 ХА: Хорватская армия

Добавление III

1. Прибытие в Трибунал в период с 16 мая 2008 года по 11 ноября 2008 года (2 обвиняемых)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата прибытия</i>	<i>Первоначальная явка</i>
1. Радован Караджич	Президент, РС	БиГ	30 июля 2008 года	31 июля 2008 года
2. Стоян Жуплянин	Начальник или командир Сербского регионального центра сил безопасности	Краина, Хорватия	21 июня 2008 года	21 июня 2008 года

Итого прибыли: 2 человека

2. Оставшиеся скрывающиеся от правосудия лица в период с 16 мая 2008 года по 11 ноября 2008 года (2 обвиняемых)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата предъявления обвинительного заключения</i>
1. Ратко Младич	Командующий, Главный штаб, АРС	БиГ	25 июля 1995 года
2. Горан Гаджич	Президент, «САО СБЗС»	Хорватия	28 мая 2004 года

Всего оставшихся лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения: 2 человека

Условные обозначения:

РС: Республика Сербская

АРС: Армия Республики Сербской

САО СБЗС: Сербское автономное образование, Славония, Баранья и Западный Срем

Добавление IV

Обвиняемые, ожидающие суда в период с 16 мая 2008 года по 11 ноября 2008 года (5 обвиняемых, 4 дела)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>
1.	Здравко Толимир	Помощник командира, Отдел разведки и безопасности Армии Республики Сербской	4 июня 2007 года
2.	Властимир Джорджевич	Помощник министра, Сербское министерство внутренних дел (МВД), Начальник Отдела общественной безопасности МВД	19 июня 2007 года
	Мичо Штанишич	Министр внутренних дел, РС	17 марта 2005 года
3.	Стоян Жуплянин	Начальник или командир Сербского регионального центра сил безопасности	21 июня 2008 года
4.	Радован Караджич	Президент РС	31 июля 2008 года

Условные обозначения:

ЮА: Вооруженные силы Союзной Республики Югославия

РС: Республика Сербская

БиГ: Босния и Герцеговина

Добавление V

1. Обвиняемые, ожидающие возобновления разбирательств (2 обвиняемых, 1 дело)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>
1.	Франко Симатович	Командир, Группа специальных операций, Служба государственной безопасности («СГБ»), Республика Сербия	2 июня 2003 года
	Йовица Станишич	Руководитель, Служба государственной безопасности («СГБ»), Республика Сербия	12 июня 2003 года

Процесс начался 29 апреля 2008 года, однако, по решению Апелляционной камеры от 16 мая 2008 года, разбирательство было приостановлено.

Условное обозначение:

СГБ: Служба государственной безопасности.

